

считая, что экономическое и социальное развитие таких районов будет отвечать интересам не только Бирмы, но и многих других стран, которые получают пользу в результате сокращения незаконного оборота опиатов,

1. предлагает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Всемирной организации здравоохранения и, в особенности, органам технического сотрудничества учреждений системы Организации Объединенных Наций благожелательно рассмотреть просьбу правительства Бирмы об ока-

зании помощи в проведении такого обследования;

2. обращает внимание Генерального Секретаря на тот факт, что проведение обследования, если будет получена просьба со стороны заинтересованного правительства, может быть организовано взамен какого-либо проекта в соответствии с обычным порядком пересмотра Расширенной программы или путем отнесения этого обследования к категории II для осуществления его в должное время.

1286-е пленарное заседание,
17 июля 1963 года

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

958 (XXXVI). Доклад Комиссии
по правам человека

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека (девятнадцатая сессия)⁶⁹.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

В

ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ПРАВА КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА ПОКИДАТЬ ЛЮБУЮ СТРАНУ, ВКЛЮЧАЯ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ, И ВОЗВРАЩАТЬСЯ В СВОЮ СТРАНУ

Экономический и Социальный Совет,

учитывая важный вклад, который представляет собой исследование по вопросу о дискриминации в отношении права каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну⁷⁰, представленное Подкомиссии по предупреждению дискриминации

⁶⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 8 (E/3743).

⁷⁰ E/CN.4/Sub.2/220.

и защите меньшинств на пятнадцатой сессии ее специальным докладчиком.

1. выражает признательность специальному докладчику г-ну Хосе Д. Инглесу за его ценное исследование;

2. предлагает Генеральному Секретарю напечатать и возможно шире распространить исследование, составленное специальным докладчиком;

3. просит Генерального Секретаря принять меры к тому, чтобы специальный докладчик мог присутствовать на двадцатой сессии Комиссии по правам человека.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

С

ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О РАВЕНСТВЕ ПЕРЕД СУДОМ

Экономический и Социальный Совет

одобряет решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств предпринять исследование по вопросу о равенстве перед судом в соответствии со статьей 10 Всеобщей декларации прав человека и назначить специального докладчика для проведения указанного исследования.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

D

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ
УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ

I

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1776 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1962 г. о дальнейшем поощрении и укреплении уважения к правам человека и основным свободам,

1. препровождаст Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, содержащейся в упомянутой выше резолюции, первый доклад⁷¹, составленный Комиссией по правам человека на девятнадцатой сессии, вместе с отчетами опрених, имевших место по этому вопросу на данной сессии⁷²;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на восемнадцатой сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

признавая необходимость уделить в период «Декады развития» Организации Объединенных Наций особое внимание как в национальном, так и в международном плане достижению прогресса в области прав человека и поощрять принятие мер для дальнейшего укрепления уважения к правам человека и основным свободам и их соблюдения,

1. настоятельно рекомендует правительствам всех стран в период «Декады развития» Организации Объединенных Наций приложить особые усилия к поощрению уважения к правам человека и основным свободам и их соблюдения и просит, в особенности правительства развивающихся стран, включить в их планы экономического и социального развития в пределах имеющихся у них ресурсов мероприятия, направленные на достижение дальнейшего прогресса в осуществлении прав человека и основных свобод, про-

⁷¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 8 (E/3743), пункт 88.

⁷² Там же, E/3743, глава VIII; E/CN.4/SR.753-756 и 769-770.

возглашенных во Всеобщей декларации прав человека;

2. призывает органы технической помощи Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оказать в рамках их программ возможное содействие в период «Декады развития» с целью достижения прогресса в области прав человека».

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

II

Экономический и Социальный Совет,

исходя из убеждения, что завершение работы по составлению проектов международных пактов о правах человека и их открытие для подписания и ратификации государствами представит собой в период «Декады развития» Организации Объединенных Наций черзвычайно важный шаг на пути к достижению уважения к правам человека и основным свободам и их соблюдения,

1. выражает надежду, что Третий комитет Генеральной Ассамблеи уделит во время восемнадцатой и последующих сессий Ассамблеи возможно больше времени завершению работы по составлению проектов пактов;

2. предлагает университетам, институтам, научным обществам, профсоюзам и другим организациям, которые имеют отношение к вопросу о правах человека, содействовать более широкому освещению вопроса о правах человека и их широкому применению с помощью образования, научно-исследовательской работы и дискуссий, а также публикаций, газет и периодических изданий, в особенности в отношении мероприятий по осуществлению прав человека, которые могут быть отражены в статьях проектов пактов;

3. предлагает Генеральному Секретарю обратиться к государствам-членам Организации Объединенных Наций с просьбой возможно более широко распространить упомянутое в пункте 2 предложение;

4. предлагает Генеральному Секретарю собрать документацию о новых идеях и опытах, проведенных за последнее время различными государствами и группами государств-членов

Организации Объединенных Наций в области защиты прав человека и практических средств защиты, предоставляемых отдельным лицам в случае нарушения или непризнания их прав и основных свобод.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

Е

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению, что в соответствии с резолюцией 1780 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1962 г. Комиссия по правам человека утвердила проект декларации о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

представляет этот проект декларации, который прилагается к настоящей резолюции, Генеральной Ассамблее для рассмотрения на восемнадцатой сессии вместе с краткими отчетами о прениях, имевших место в Комиссии⁷³.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

П Р И Л О Ж Е Н И Е

Проект Декларации о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций основан на принципе равенства всех людей и помимо прочих основных целей, направлен на достижение международного сотрудничества путем развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами без какого бы то ни было различия, в частности, в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека также провозглашает, что все люди равны перед законом и имеют право, без какого-либо различия, на равную защиту закона и что все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации,

принимая во внимание, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам провозглашает, что должен быть положен конец колониализму и всякой связанной с ним практике сегрегации и дискриминации,

учитывая другие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, и международные акты в области дискриминации, принятые специализированными учреждениями, в частности Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

принимая во внимание, что, хотя мероприятия в международном плане и усилия, приложенные в ряде стран, позволили добиться прогресса в этой области, дискриминация в некоторых районах мира, основанная на расе, цвете кожи или этническом происхождении, продолжает, тем не менее, вызывать серьезную озабоченность,

будучи встревожена проявлениями расовой дискриминации, все еще имеющими место в некоторых районах мира, которая в ряде случаев укореняется правительствами отдельных стран путем законодательных, административных или других мер, в том числе в форме апартеида, сегрегации и разобщения, а также путем поощрения и распространения в некоторых районах доктрин расового превосходства и экспансионизма,

будучи убеждена в том, что расовая дискриминация и политика правительств, основанная на расовом превосходстве или на расовой ненависти, не только являются нарушением основных прав человека, но могут поставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между государствами и всеобщий мир и безопасность,

будучи также убеждена в том, что расовая дискриминация наносит вред не только тем, кто ей подвергается, но также и тем, кто ее проводит,

⁷³ E/CN.4/SR.740-744 и 757-767.

торжественно заявляет о необходимости скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях и провозглашает настоящую Декларацию в целях обеспечения с помощью национальных и международных мероприятий, а также с помощью обучения и просвещения, всеобщего и эффективного признания и соблюдения изложенных в ней принципов.

Статья 1

Дискриминация в отношении людей по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения представляет собой посягательство на достоинство человеческой личности и осуждается как отрицание принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, и как препятствие к поддержанию дружественных и мирных отношений между государствами.

Статья 2

Никакие государства, учреждения, группы или отдельные лица не должны в области прав человека и основных свобод проводить в отношении с людьми какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения.

Особые меры могут быть приняты для обеспечения надлежащего развития или защиты лиц, принадлежащих к определенным расовым группам, с целью обеспечения таким лицам полного осуществления прав человека и основных свобод. Такие меры не должны сохраняться после того, как потребность в них отпадет, и ни в коем случае не должны приводить к установлению неравных или особых прав для различных расовых групп.

Статья 3

Особые усилия должны быть предприняты для борьбы с дискриминацией, основанной на расе, цвете кожи или этническом происхождении, особенно в отношении политических прав, гражданства, образования, религии, найма, труда и жилищ.

Каждый человек независимо от расы, цвета кожи или этнического происхождения должен иметь равный доступ в любые места и помещения, предназначенные для общественного пользования.

Статья 4

Все государства должны принять необходимые меры для пересмотра правительственной политики и отмены законов и правил, которые ведут к созданию и укоренению расовой дискриминации там, где она все еще проводится. Они должны издать, если это необходимо, законы, запрещающие такую дискриминацию, и принять все соответствующие меры по борьбе с предрассудками, приводящими к расовой дискриминации.

Статья 5

Незамедлительно должен быть положен конец проведению правительствами политики расовой сегрегации и, в особенности, политики апартеида, и должны быть ликвидированы все формы расовой дискриминации и разобщения, являющиеся результатом такой политики.

Статья 6

Каждый человек, независимо от расы, цвета кожи или этнического происхождения, имеет право принимать участие в управлении своей страной и участвовать в выборах на основе всеобщего и равного избирательного права. При назначении на государственную службу не должна проводиться никакая дискриминация по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения.

Статья 7

Каждый человек имеет право на эффективную защиту в независимых национальных судах, компетентных рассматривать такие вопросы, в случае любой дискриминации по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения, которой он может подвергаться в отношении его основных прав и свобод.

Статья 8

В ближайшее время должны быть приняты все необходимые меры в области обучения и просвещения, а также в области информации с целью ликвидации расовой дискриминации и расовых предрассудков и развития взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами и расовыми группами, а также распространения целей и принципов Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

Статья 9

Осуждается всякая пропаганда, основанная на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц определенного цвета кожи или этнического происхождения и направленная на оправдание или поощрение расовой дискриминации в какой бы то ни было форме, а также всякое подстрекательство к ненависти и насилию против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения.

Статья 10

Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, государства и неправительственные организации, каждый в сфере своей деятельности, должны сделать все от них зависящее, чтобы обеспечить ликвидацию всех форм дискриминации, основанной на расе, цвете кожи или этническом происхождении.

F

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению резолюцию 10 (XIX)⁷⁴ Комиссии по правам человека о проекте декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости,

обращает внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

G

ПРОЕКТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА: ПРЕДЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СТАТЬИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Экономический и Социальный Совет,

отмечая что в соответствии с резолюцией 1843 A (XVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1962 г. Комиссия по правам человека обсудила вопрос о желательности включения

⁷⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 8 (E/3743), пункт 156.

статьи о правах ребенка в проекты международных пактов о правах человека, а также вопрос о содержании подобной статьи и юридических последствиях ее включения в проекты пактов,

отмечая, что на девятнадцатой сессии Комиссия располагала только весьма незначительным числом замечаний правительств, упомянутых в пункте 2 резолюции 1843 A (XVII) Генеральной Ассамблеи,

препроводжает Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой Комиссии по правам человека доклад Комиссии⁷⁵ об обсуждении этого вопроса, а также краткие отчеты о прениях по этому вопросу, имевших место в Комиссии⁷⁶.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

959 (XXXVI). Консультативное обслуживание в области прав человека

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комиссии по правам человека о консультативном обслуживании⁷⁷,

ссылаясь на резолюцию 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 г., в соответствии с которой Ассамблея приняла решение об учреждении программы консультативного обслуживания в области прав человека,

принимая во внимание резолюцию 1776 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1962 г., в которой Ассамблея предложила Совету поручить Комиссии по правам человека изучать и поощрять мероприятия, направленные на укрепление уважения к правам человека и основным свободам,

полагая, что существующая программа консультативного обслуживания будет укреплена и эффективность мероприятий Организации Объединенных Наций в этой области повысится, а их практические результаты улучшатся, если смогут быть созданы региональные курсы по

⁷⁵ Там же, пункты 157—179.

⁷⁶ E/CN.4/SR.749-752.

⁷⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 8 (E/3743), пункты 16-23